# PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA Y CONSULTORÍA, PARA ELABORAR NUEVAS CARTAS DE SERVICIO, Y PARA LA RENOVACIÓN, SEGUIMIENTO Y AUDITORÍA DE LAS CARTAS DE SERVICIO EXISTENTES EN LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA 2023-2024

## 1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato consiste en dotar de asistencia técnica y consultoría a la Diputación Foral de Bizkaia parala elaboración de nuevas Cartas de Servicio y para el seguimiento, auditoría interna y renovación de las Cartas de Servicio existentes en diversas áreas de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia y las Entidades Forales durante los años 2023 y2024.

Para el desarrollo de las cartas de servicio se tomará como marco de referencia la Guía metodológica [1] para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizkaia, a efectos de garantizar la homogeneidad con las cartas de servicio existentes y la norma UNE 93200:2008, o equivalente, como marco normativo para facilitar una posible certificación posterior de las Cartas de Servicios desarrolladas.

Por otro lado, el presente pliego de prescripciones técnicas particulares tiene por objeto determinar las características técnicas que debe reunir la prestación del servicio; y que, en consecuencia, deberá llevarse a cabo conforme al mismo.

[1] Las empresas licitadoras podrán obtener la guía metodológica previa solicitud a la unidad responsable del contrato.

## 2. ALCANCE DEL PROYECTO

El alcance del proyecto contempla la realización de las actividades que a continuación se detallan:

1) Seguimiento semestral y auditoría interna de las 19 Cartas de Servicio publicadas por la Diputación Foral de Bizkaia, y de la carta de servicio de Interbiak que se publicará a lo largo del 2022, para los años 2023 y 2024.
2) Renovación de los compromisos para las cartas cuyo periodo de vigencia concluya en 2022, 2023 y 2024.
3) Elaboración y evaluación de 3 nuevas Cartas de Servicio.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

Las actividades a desarrollar comprenderán la evaluación y el seguimiento de las mismas de acuerdo con la Guía metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizaia. Las tareas de evaluación y seguimiento incluyen un seguimiento semestral, una auditoría interna al final del año y el diseño y realización de las correspondientes encuestas de satisfacción. Asimismo, se renovarán los compromisos de las cartas que concluyan en el marco del periodo de la vigencia del contrato.

A continuación, se muestran las actividades a realizar respecto al seguimiento y renovación de cartas, que hacen referencia al grupo de Cartas de Servicio incluidas en el cuadro resumen que se muestra a continuación:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

| | 2023 | | | | 2024 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO / AUDITORÍA INTERNA | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO / AUDITORÍA INTERNA | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS |
| OCAs | | 400 entrevistas personales (1°semestre) | X (2° semestre) | X (1° semestre) | 400 entrevistas personales (1° semestre) | | X (2° semestre) | |
| GARBIGUNES | | 400 entrevistas personales (1°semestre) | X (1° semestre) | X (1° semestre) | 400 entrevistas personales (1° semestre) | | X (1° semestre y 2°) | |
| BIBLIOTECA FORAL | 500 personales (1° semestre) | | X (2° semestre) | | | 500 personales (1° semestre) | X (2° semestre) | X (1° semestre) |
| CENTRAL CONTRATACIÓN FORAL | | 100 entrevistas telefónicas y online (1° semestre) | X (2° semestre) | X (1° semestre) | 100 entrevistas telefónicas y online (1° semestre) | | X (2° semestre) | |
| ATENCIÓN TEMPRANA | | 300 entrevistas telefónicas (1° semestre) | X (2° semestre) | X (1° semestre) | 300 entrevistas telefónicas (1° semestre) | | X (2° semestre) | |
| CENTRO BEKOETXE | | | X (2° semestre) | | | Sólo expectativas (1° semestre) | X (2° semestre) | X (1° semestre) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

| | 2023 | | | | 2024 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS |
| PLAYAS | X (2º semestre) * | Sólo estudio de expectativas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | | X (2º semestre) * | X (1º semestre y 2º) | |
| SERVICIO DE PREVENCIÓN, EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO | 500 entrevistas telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 500 entrevistas telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |
| RELACIONES MUNICIPALES | 100 entrevistas telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 100 entrevistas telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |
| BIZKAIKOA | 500 entrevistas personales (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 500 entrevistas personales (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |
| DEPORTE ESCOLAR | 500 entrevistas telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 500 entrevistas telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |
| BIZKAIBUS | | | X (2º semestre) | | | Sólo expectativas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |

*Diseño de la encuesta y Tratamiento datos (análisis e informe) NO trabajo de campo

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

| | 2023 | | | | 2024 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS |
| ATENCIÓN CIUDADANA | | 450 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | 450 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | |
| CATASTRO | | 300 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | 300 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | |
| PALACIO EUSKALDUNA | | Sólo expectativas<br>400 entrevistas on line (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | | | X (2º semestre) | |
| DEPORTE MUNICIPAL | | 100 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | 100 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | |
| BEAZ | | 168 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | 168 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

| | 2023 | | | | 2024 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN | REALIZACIÓN ENCUESTAS SATISFACCIÓN + EXPECTATIVAS | SEGUIMIENTO | RENOVACION DE LA CARTA DE SERVICIOS |
| VÍCTIMAS VIOLENCIA MACHISTA | 80-100 entrevistas presenciales (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 80-100 entrevistas presenciales (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |
| TRANSPARENCIA | | 400 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) | 400 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | |
| INTERBIAK | 400 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | | X (2º semestre) | | | 400 entrevistas on line/telefónicas (1º semestre) | X (2º semestre) | X (1º semestre) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

## A. SEGUIMIENTO, EVALUACIÓN Y MEDICIÓN DE LA SATISFACCIÓN DE CARTAS DE SERVICIO EXISTENTES.

Actividades a realizar en esta categoría:

### FASE 1: Seguimiento e implantación.

Se realizará la revisión (seguimiento semestral) de las Cartas de Servicio existentes en la Diputación Foral de Bizkaia, de acuerdo a lo indicado en la tabla.

- Seguimiento de indicadores de compromisos e indicadores de procesos
- Seguimiento de la mejora continua

### FASE 2: Medición de la satisfacción de los usuarios.

Previamente a la realización de la auditoría interna anual de las Cartas se deberán realizar las correspondientes encuestas de satisfacción. A tal efecto, la Diputación Foral de Bizkaia pondrá a disposición de la empresa adjudicataria el Plan de investigación para la ejecución de las mismas. Se incluye en esta fase la realización de las encuestas de satisfacción de las siguientes Cartas de Servicio que incluirán como mínimo lo indicado en el cuadro resumen.

- Ejecución del estudio de satisfacción y emisión de un informe de resultados.
- Análisis de resultados de satisfacción para la evaluación del cumplimiento de los compromisos y/o establecimiento de acciones de mejora.

### FASE 3: Auditoría interna.

Se realizará la auditoría interna anual de las Cartas de Servicio existentes en la Diputación Foral de Bizkaia, de acuerdo a lo indicado en la tabla.

La empresa adjudicataria deberá acometer las siguientes acciones:

- Planificar la auditoría interna anual a realizar
- Llevar a cabo la auditoría interna y emitir el correspondiente informe de auditoría tras la finalización de la misma.
- Proponer un Plan de Acción de cara a resolver las no conformidades que puedan surgir en la auditoría interna.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

FASE 4: Auditoría externa.

Comprende las siguientes actividades que quedan fuera del alcance de este contrato:

- Solicitud de auditoría externa
- Ejecución de auditoría externa por entidad certificadora y emisión de certificado.
- Plan de Acción para la resolución de las no conformidades de la auditoría externa.

FASE 5: Cálculo y comunicación de resultados

- Análisis de resultados y evaluación del cumplimiento de los indicadores vinculados a los compromisos y procesos/servicios.
- Comunicación de los resultados.

## B. RENOVACIÓN DE LAS CARTAS DE SERVICIO

FASE 1: Revisión y mejora

- Análisis de resultados: indicadores, cumplimiento de compromisos, resultados de auditorías, resultado de quejas, reclamaciones, estudios de satisfacción y de expectativas.

  En caso de ser necesario, se valorará la posibilidad de apoyar al servicio en la mejora de procesos.

FASE 2: Actualización y publicación de los compromisos

- En función del análisis de los resultados se actualizarán los compromisos en las cartas de servicios publicadas.

## C. ELABORACIÓN Y EVALUACIÓN DE 3 NUEVAS CARTAS DE SERVICIO:

Se incluyen en este lote la realización de las siguientes actividades:

4) Elaboración de 3 nuevas cartas de servicio utilizando la "Guía Metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la DFB".

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

5) Elaboración y maquetación gráfica en formato de Lectura Fácil (sello Lectura Fácil) de los 3 documentos técnicos resultantes para su posterior publicación (folletos divulgativos).

6) Seguimiento semestral de las 3 nuevas Cartas de Servicio a lo largo del año siguiente a su publicación (año 2024).

7) Diseño y realización de las encuestas de satisfacción para las 3 nuevas Cartas en el año 2024, previamente a la fase de auditoría interna.

8) Auditoría interna de las 3 nuevas Cartas de Servicio a finales del año 2024.

9) Revisión y actualización, si procediera, de la "Guía Metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizkaia".

Para el desarrollo de las Cartas de Servicio se utilizará la "Guía Metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizkaia", así como la norma UNE 93200:2008, o equivalente, como marco de referencia normativo, a fin de facilitar una posible certificación posterior de las Cartas de Servicios implementadas.

El proceso de elaboración de las cartas de servicio estará enmarcado en un programa de formación-acción en el que las empresas licitadoras combinarán sesiones de formación con sesiones de trabajo encaminadas a la elaboración de las Cartas de Servicio. En el programa de formación-acción estarán involucradas un mínimo de cuatro y un máximo de siete Direcciones Generales de la Diputación Foral de Bizkaia y sus respectivos equipos. La empresa adjudicataria deberá elaborar la documentación y materiales necesarios para la formación.

Una vez publicadas las 3 nuevas Cartas a finales de 2023, las actividades a desarrollar en el año 2024 comprenderán la evaluación y el seguimiento de las mismas de acuerdo con la Guía metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizkaia. Las tareas de evaluación y seguimiento incluyen un seguimiento semestral, una auditoría interna al final del año 2024 y el diseño y realización de las correspondientes encuestas de satisfacción.

La satisfacción de las personas usuarias en relación con el servicio prestado es un indicador fundamental para valorar la calidad del servicio prestado. Por tanto, es un instrumento de medición que se aplicará sistemáticamente.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

El desarrollo del PROCESO DE ELABORACIÓN Y PUBLICACIÓN DE LAS CARTAS DE SERVICIO alcanzará como mínimo la prestación de los servicios que se enumeran seguidamente, agrupados en las siguientes fases (de acuerdo con la Guía Metodológica):

FASE 1. Constitución del equipo de trabajo interno encargado de la elaboración de Cartas de Servicio.

Colaboración en la identificación de las personas que formarán parte del equipo y sus responsabilidades, en función de las unidades de los diferentes departamentos forales para los que se vayan a elaborar e implantar las Cartas de Servicios.

El equipo de trabajo tendrá carácter multidisciplinar y estará constituido por personas que representen a los diferentes niveles de la organización. Al menos, deberá incluir:

- Responsables del servicio sobre el que se van a establecer compromisos.
- Personas de la organización que presten directamente el servicio y conozcan sus procesos internos.

FASE 2. Definición del programa formativo en el que se desarrollará el proyecto.

- La empresa licitadora deberá presentar una propuesta de contenidos básicos, estructura y metodología de la formación, atendiendo a los criterios establecidos en este pliego.
- Entre las personas que forman del equipo se nombrará una persona que lo represente cuando sea preciso, y que realice las tareas de coordinación durante el proceso de elaboración de la Carta de Servicios.

FASE 3. Selección de los Servicios de los distintos departamentos de la DFB para los que se elaborarán e implantarán las Cartas de Servicios.

- Identificación de información general y legal sobre los servicios.
- Se realizará la identificación de información relevante, como la normativa aplicable al servicio, los procesos principales necesarios para la prestación de los servicios,

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

dependencias dentro de la organización, horarios de atención al público y cualquier otra información que pueda ser de interés para la elaboración de la Carta de Servicio.

FASE 4. Identificación previa de las expectativas de las personas usuarias.

- Para la elaboración de las cartas de servicio se deberá incorporar la dimensión de demanda en cuanto a sus expectativas sobre el servicio. Las empresas licitadoras deberán presentar en su oferta técnica una propuesta lo más detallada posible de operaciones de análisis de demanda: fuentes de información internas y externas, metodología para el establecimiento del público objetivo, universos y muestras, en su caso; metodologías de investigación; entregables esperados, escucha activa en redes sociales, etc.
- Los servicios que serán objeto del proyecto estarán dirigidos a la ciudadanía en general, a entidades locales, a colectivos específicos (por ejemplo, jóvenes, personas con discapacidad) ...
- Se realizarán los trabajos de investigación necesarios para determinar las necesidades y expectativas que las personas usuarias consideren relevantes respecto a los servicios ofrecidos.
- Por cada atributo identificado, se deben registrar valores cuantitativos.

FASE 5. Identificación de procesos ligados a la Carta de Servicios

- Elaboración de un mapa de procesos que identifique y defina los procesos que intervengan en la prestación de servicios objeto de la Carta, y su interacción entre sí.

  En caso de ser necesario, se valorará la posibilidad de apoyar al servicio en la mejora de procesos.
- Establecimiento de las correlaciones entre cada una de las actividades del proceso de prestación del servicio y los atributos del servicio identificados como relevantes por las personas usuarias.

FASE 6. Análisis del nivel de prestación de los servicios objeto de la Carta de Servicios.

Comprende la definición del sistema de seguimiento y mejora de la Carta de Servicios. Se deberán tener en especial consideración las herramientas y recursos de gestión de la calidad, evaluación de

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

la percepción y satisfacción de la ciudadanía que pudieran estar vigentes para los diversos servicios objeto de este proyecto.

### FASE 7. Definición de los compromisos de calidad e indicadores para su medición

- Todos los servicios objeto de la Carta, deben tener al menos, un compromiso de calidad asociado.
- Los compromisos deben referirse a los atributos del servicio identificados como relevantes por las personas usuarias así como a objetivos programáticos de la institución y criterios de eficiencia, y deben ser cuantificables, susceptibles de ser invocados por el usuario, inequívocos y estar redactados en lenguaje sencillo.
- Todo compromiso debe ir vinculado, al menos a un indicador de medición de su grado de cumplimiento. Su medición y análisis se llevará a cabo por la persona asignada como responsable para ello.
- El cumplimiento de cada uno de los compromisos de calidad establecidos en la Carta, se medirá periódicamente a través de uno o más indicadores, definidos por la unidad responsable de la Carta.
- Los indicadores establecerán "qué, cómo y cuándo" medir respecto de los compromisos, y estarán íntimamente relacionados con los niveles de calidad fijados para cada atributo de calidad del servicio identificado como relevante por las personas usuarias.

### FASE 8. Redacción de la Carta de Servicios.

La redacción de la Carta de Servicios debe ser concisa y única, y utilizar un lenguaje claro y sencillo.

Los contenidos mínimos que debe recoger son:

1. Información de carácter general y legal
   1..1. Objetivos y fines de la unidad prestadora de los servicios objeto de la Carta.
   1..2. Datos identificativos de la unidad y del servicio objeto de la Carta.
   1..3. Relación de los servicios prestados.
   1..4. Información de contacto con la unidad prestadora del servicio.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

1..5. Compromisos en cuanto a derechos y obligaciones de las personas usuarias.

1..6. Relación actualizada de la normativa reguladora de cada servicio que se preste.

1..7. Formas de incorporación de la visión de las personas usuarias, al menos en los procesos de evaluación, revisión y mejora de la Carta.

1..8. Fecha de entrada en vigor.

2. Compromisos de calidad e indicadores
3. Canales de comunicación externa e interna.
4. Medidas de subsanación o compensación en el caso de incumplimiento de los compromisos.
5. Formas de presentación de sugerencias, quejas y reclamaciones sobre el servicio prestado.
6. Plazo y forma de contestación de quejas y reclamaciones por parte de la unidad responsable de la Carta de Servicio.

FASE 9: Auditoría interna.

La empresa adjudicataria deberá acometer las siguientes acciones:

- Planificar la auditoría interna anual a realizar
- Llevar a cabo la auditoría interna y emitir el correspondiente informe de auditoría tras la finalización de la misma.
- Proponer un Plan de Acción de cara a resolver las no conformidades que puedan surgir en la auditoría interna.

FASE 10: Auditoría externa.

Comprende las siguientes actividades que quedan fuera del objeto de este contrato:

- Solicitud de auditoría externa
- Ejecución de auditoría externa por entidad certificadora y emisión de certificado.
- Plan de Acción para la resolución de las no conformidades de la auditoría externa.

FASE 11. Publicación y difusión de las Cartas de Servicios.

- La empresa adjudicataria prestará asesoramiento técnico y de redacción a los distintos servicios que finalizarán con la redacción final del documento técnico.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

- La empresa adjudicataria elaborará asimismo el contenido del documento divulgativo.
- La empresa adjudicataria se responsabilizará del diseño y maquetación gráfica del mismo, el cual deberá ir en línea con el Manual de Imagen Corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia. La empresa adjudicataria presentará dos propuestas gráficas como mínimo para su validación por la Diputación Foral de Bizkaia.
- La redacción y diseño de los soportes divulgativos de las Cartas de Servicio utilizará un lenguaje y formato adaptado a las personas usuarias (formato lectura fácil) y deberá contar con el sello de Lectura Fácil.
- Para cada una de las Cartas de Servicio se deberá delimitar una planificación de los mecanismos oportunos para dar a conocer la Carta de Servicios tanto interna como externamente.

FASE 12: Seguimiento e implantación.

- Seguimiento de indicadores de compromisos e indicadores de procesos
- Desarrollo e implantación de los procesos del sistema ligados a la carta de servicios
- Seguimiento de la mejora continua

FASE 13: Medición de la satisfacción de los usuarios.

- Determinación de la metodología específica y el plan de investigación para la medición de la satisfacción de los usuarios.
- Ejecución del estudio de satisfacción y emisión de un informe de resultados.
- Análisis de resultados de satisfacción para la evaluación del cumplimiento de los compromisos y/o establecimiento de acciones de mejora.

FASE 14: Cálculo y comunicación de resultados

- Cálculo y comunicación de los indicadores vinculados a los compromisos y procesos/servicios.
- Análisis de resultados y evaluación del cumplimiento de los compromisos.

FASE 15: Revisión y mejora

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

- Análisis de resultados: indicadores, cumplimiento de compromisos, resultados de auditorías, resultado de quejas, reclamaciones, estudios de satisfacción y de expectativas.

### D. APOYO PARA LA MEJORA DE PROCESOS VINCULADOS A LAS CARTAS DE SERVICIO

A los servicios se les facilitará la posibilidad de obtener apoyo técnico y consultoría para la redefinición y mejora de procesos internos vinculados a las cartas de servicio.

Se destinará un número aproximado de 600h para esta tarea.

## 3. ENTREGABLES

La ejecución del proyecto llevará como mínimo los siguientes entregables, que deberán recoger los contenidos especificados en el apartado de alcance del Proyecto del presente pliego:

1. Resultados de las operaciones de análisis de expectativas y demás análisis vinculados a la demanda. Una vez realizados los estudios demoscópicos (tanto de expectativas como de satisfacción) la empresa adjudicataria deberá entregar a la Diputación Foral de Bizkaia la totalidad del material generado en la elaboración de los mismos, incluyendo las bases de datos resultantes de las operaciones demoscópicas en formato reutilizable.
2. Informes de seguimiento semestral de cada Carta de Servicio
3. Informes de auditoría interna de cada Carta de Servicio
4. Carta de servicio renovada, que generará como resultado, tanto el informe técnico como el divulgativo.
5. "Guía Metodológica para la elaboración de Cartas de Servicio de la Diputación Foral de Bizkaia" revisada y actualizada (en su caso).
6. Otros entregables a propuesta de la empresa adjudicataria.

NOTA: Todos los documentos publicables deberán ser entregados en las dos lenguas oficiales. La empresa adjudicataria deberá encargarse de las traducciones que correspondan. Asimismo, los documentos a publicar deberán ser maquetados por la empresa adjudicataria, manteniendo el mismo estilo de las cartas previamente elaboradas y publicadas.

Los entregables deben estar disponibles en el tiempo requerido y conforme a las especificaciones y criterios de calidad requeridos.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

## 4. EQUIPO DE TRABAJO

El equipo necesario queda definido en la Carátula del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

## 5. GESTIÓN DEL PROYECTO

La empresa adjudicataria tendrá las siguientes obligaciones:

- Trabajar en coordinación permanente con la Sección de Asesoramiento Técnico manteniendo reuniones periódicas para el seguimiento y evaluación del devenir del objeto contractual. La empresa adjudicataria informará obligatoriamente al Jefe de Sección de Asesoramiento Técnico o a la persona en quien delegue, con la periodicidad que se establezca, sobre la marcha general de los trabajos encomendados.
- La comunicación entre la empresa adjudicataria y la Sección de Asesoramiento Técnico habrá de ser constante y continuada, y se realizará a través del jefe de Sección de Asesoramiento Técnico o persona por él designada. El jefe de Sección de Asesoramiento Técnico o persona en quien delegue tendrá en todo momento libre acceso a los documentos que obren en poder de la empresa adjudicataria para inspeccionar y controlar la marcha de los trabajos o para recoger los datos con vistas al cumplimiento del trabajo.
- Las acciones programadas por la empresa adjudicataria deberán tener en cuenta la diversidad garantizando el principio de inclusividad. Entendiendo por diversidad la funcional, sensorial, cognitiva y de origen entre otras. Y no se admite ni admitirá ninguna acción ni publicidad que vulnere o pueda vulnerar los derechos de las personas.
- Se deberá tener en cuenta la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia la cual se facilitará a la adjudicataria.

Se organizarán reuniones de seguimiento periódicas, presenciales en sede de la Diputación u online, en las que la Adjudicataria deberá presentar un informe sobre:

- Actividades en curso
- Actividades planeadas
- Problemas y riesgos

La Adjudicataria deberá presentar la siguiente documentación:

a) Hoja de ruta o cronograma. La entidad adjudicataria proporcionará una hoja de ruta que contendrá cronograma orientativo para la prestación del servicio, con indicación, entre otros, del calendario de entrega de documentación relativa a la definición de procesos, hitos destacables, dedicación por parte de las personas de la Diputación Foral de Bizkaia y propia.

b) De las distintas sesiones de trabajo, deberán entregar al menos los siguientes documentos:
   - b.1. Memoria-resumen-acta de cada sesión de trabajo concretando, entre otros, temas abiertos, decisiones tomadas y tareas.
   - b.2. Documento/documentos utilizados en la reunión.

c) Informe de seguimiento trimestral de actividades. La Adjudicataria deberá presentar informes trimestrales al responsable del contrato por parte de la Diputación Foral de Bizkaia. Los informes trimestrales del trimestre n deberán entregarse no más tarde que en el día 10 del trimestre n+1.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

El informe trimestral deberá incluir:

- Resumen Ejecutivo
- Tareas realizadas
- Principales riesgos y problemáticas identificadas
- Modificaciones o cambios identificados/previstos
- Estado de planificación
- Entregables e hitos
- Próximos pasos

## 6. CONTENIDO DE LAS OFERTAS TÉCNICAS

Está definido en la Carátula del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

## 7. PERSPECTIVA DE GÉNERO

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin de plazo de ejecución del contrato, una memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

## 8. CLÁUSULA DE PROTECCIÓN DE DATOS

Dando cumplimiento a cuanto establecen los artículos 24 a 29 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo europeo de 27 de abril de 2016, relativos a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (en adelante RGPD), los artículos 28 a 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (en adelante LOPDGDD) y la Disposición adicional 25ª de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), se ha establecido, dentro de DFB que, en lo que respecta a la materia de protección de datos, los trámites ordinarios que dan INICIO al expediente administrativo de contratación, y que deben ser cumplimentados obligatoriamente por el Servicio Promotor de un Contrato, sean los siguientes:

En relación con el seguimiento y auditoría interna de las Cartas de Servicio ya existentes, sí se conoce el tratamiento de datos que se va a realizar, por lo que resulta necesario suscribir el

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

mencionado contrato de "encargado de tratamiento", para el cual se especifican los correspondientes tratamientos de datos en el Anexo adjunto.

En relación a la elaboración e implantación de las 3 nuevas Cartas de Servicio, no procede cumplimentar los trámites indicados en el párrafo anterior por la MOTIVACIÓN que se explicita a continuación:

El Servicio de Asistencia Técnica no tiene entre sus ámbitos competenciales, la prestación directa de servicios a la ciudadanía, sino que tiene un ámbito de actuación transversal, prestando sus servicios de manera interdepartamental a las diferentes Direcciones Generales de la Diputación, dándoles soporte en aquellas materias que puedan requerir homogeneización, coordinación, etc. Es en este sentido en el que se inicia la licitación del contrato con la empresa que resulte adjudicataria, para que ésta preste sus servicios a otras Direcciones Generales, titulares de los servicios que serán objeto de las futuras cartas de servicio.

Conviene destacar que los referidos servicios no se encuentran definidos en el presente momento, sino que serán objeto de definición en un momento temporal posterior durante el transcurso de la presente contratación resultado de la interlocución entre la Dirección General de Buen Gobierno y Transparencia y la empresa que resulte adjudicataria. Es por ello, que en el momento de la firma del contrato se desconocerá el tratamiento de datos que la contratación va a requerir, ni la Dirección General que será responsable de los mismos.

Por todo lo expuesto, en el momento en que queden definidos los servicios objeto de las cartas de servicio se PROCEDERÁ de las siguientes maneras alternativas entre sí:

- En caso de que exista tratamiento de datos personales durante la ejecución del contrato de "cartas de servicio" la empresa adjudicataria se compromete a suscribir un contrato de "encargado de tratamiento en materia de protección de datos con la Dirección Responsable en la materia concreta que dé lugar a tratamiento de datos.
- En caso de que no exista tratamiento alguno, la Dirección competente en la materia beneficiaria de las cartas de servicio suscribirá la correspondiente Declaración Responsable por la que se manifiesta el no tratamiento de datos.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. UWGE-TCKD-XG0H-6F4L Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) UWGE-TCKD-XG0H-6F4L en www.ebizkaia.eus.

Sin/Fdo: DIEGO DAVID ALVAREZ MEAZA 2022-09-12
AHOLKULARITZA TEKNIKORAKO ATALEKO BURUA
JEFE/A SECCIÓN DE ASESORAMIENTO TÉCNICO

| ERANSKINA: “DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA” (BTA) | ANEXO: “TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES” (PPT) |
|---|---|
| DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU OROKORRA (DBEO)<br>ETA<br>3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN 5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKOA (DBEDBLO) | REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS (RGPD)<br>Y<br>LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE, DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD) |
| AHOLKULARITZA JURIDIKO, INFORMAZIOAREN SEGURTASUN ETA DATUEN BABESERAKO ATALA. | SECCIÓN DE ASESORAMIENTO JURÍDICO, SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS. |
| 2022-08-29 | 29-08-2022 |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

La Dirección General de Buen Gobierno y Transparencia, manifiesta que en relación a la elaboración e implantación de las 3 nuevas Cartas de Servicio, no procede cumplimentar los trámites indicados en el PPT, por la MOTIVACIÓN que se explicita a continuación:

El Servicio de Asistencia Técnica no tiene entre sus ámbitos competenciales, la prestación directa de servicios a la ciudadanía, sino que tiene un ámbito de actuación transversal, prestando sus servicios de manera interdepartamental a las diferentes Direcciones Generales de la Diputación, dándoles soporte en aquellas materias que puedan requerir homogeneización, coordinación, etc. Es en este sentido en el que se inicia la licitación del contrato con la empresa que resulte adjudicataria, para que ésta preste sus servicios a otras Direcciones Generales, titulares de los servicios que serán objeto de las futuras cartas de servicio.

Conviene destacar que los referidos servicios no se encuentran definidos en el presente momento, sino que serán objeto de definición en un momento temporal posterior durante el transcurso de la presente contratación resultado de la interlocución entre la Dirección General de Buen Gobierno y Transparencia y la empresa que resulte adjudicataria. Es por ello, que en el momento de la firma del contrato se desconocerá el tratamiento de datos que la contratación va a requerir, ni la Dirección General que será responsable de los mismos.

Por todo lo expuesto, en el momento en que queden definidos los servicios objeto de las cartas de servicio se PROCEDERÁ de las siguientes maneras alternativas entre sí:

- En caso de que exista tratamiento de datos personales durante la ejecución del contrato de "cartas de servicio" la empresa adjudicataria se compromete a suscribir un contrato de "encargado de tratamiento en materia de protección de datos con la Dirección Responsable en la materia concreta que dé lugar a tratamiento de datos.
- En caso de que no exista tratamiento alguno, la Dirección competente en la materia beneficiaria de las cartas de servicio suscribirá la correspondiente Declaración Responsable por la que se manifiesta el no tratamiento de datos.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

## “Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

## “Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 1. CARTA DE SERVICIOS DE LAS OCAS.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Nekazaritza Zuzendaritza Nagusia<br>Lehendakari Aguirre 9-2<br>48014 Bilbao<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Agricultura<br>Lehendakari Aguirre 9-2<br>48014 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| | |
| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| 1. DBEOren 28. art.<br>2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 1. Art 28 RGPD<br>2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>3. Contrato a formalizar con la persona contratista. |
| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | X |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | X |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

**Datuen hartzaileak** | **Personas destinatarias de los datos**

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 2. CARTA DE SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA FORAL

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Kultura Zuzendaritza Nagusia<br>Alameda Rekalde kalea, nº 30, 2. solairua<br>48001 BILBAO<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Cultura<br>c/ Alameda Rekalde, nº 30, 2ª planta<br>48001 BILBAO<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |
| **Datuen tratamenduaren jarduerak** | **Actividades del tratamiento de datos** |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 4. DBEOren 28. art.<br>5. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>6. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 4. Art 28 RGPD<br>5. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>6. Contrato a formalizar con la persona contratista. |
| **Datu pertsonalen kategoriak** | **Categorías de datos personales** |

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Herritarrak | X |
|---|---|
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| Ciudadanía | X |
|---|---|
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

**Datuen hartzaileak** | **Personas destinatarias de los datos**

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 3. CARTA DE SERVICIOS DE LA CENTRAL DE CONTRATACIÓN FORAL.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Zerbitzuen, Udal Harremanen eta Larrialdien Zuzendaritza Nagusia<br>Gran Vía 25, 2. Solairua<br>48001 Bilbao<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Servicios Municipales, Relaciones y Emergencias<br>Gran Vía 25, 2ª Planta<br>48001 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista*. |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |
| **Datuen tratamenduaren jarduerak** | **Actividades del tratamiento de datos** |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| 7. DBEOren 28. art.<br>8. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>9. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 7. Art 28 RGPD<br>8. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>9. Contrato a formalizar con la persona contratista. |
| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 4. CARTA DE SERVICIOS DE ATENCIÓN TEMPRANA.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia<br>Ugasko 3 bis<br>48014 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Promoción de la Autonomía Personal<br>Ugasko 3 bis<br>48014 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 10. DBEOren 28. art.<br>11. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**12.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 10. Art 28 RGPD<br>11. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>12. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

**Datu pertsonalen kategoriak** / **Categorías de datos personales**

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 5. CARTA DE SERVICIOS DE SALVAMENTO Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Udal Harremanen eta Larrialdien Zuzendaritza Nagusia<br>Urioste auzoa z.g.<br>48530 ORTUELLA<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Relaciones Municipales y Emergencias<br>Barrio de Urioste s/n<br>**48530 ORTUELLA**<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| Tratamenduaren helburua | Finalidad del tratamiento |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |
| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

13. DBEOren 28. art.
14. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
15. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

13. Art 28 RGPD
14. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
15. Contrato a formalizar con la persona contratista.

## Datu pertsonalen kategoriak

## Categorías de datos personales

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| | |
|---|---|
| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 6. CARTA DE SERVICIOS DE ASISTENCIA ECONÓMICA Y JURÍDICA PARA AYUNTAMIENTOS Y MANCOMUNIDADES 2020-2021

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako | Responsable del tratamiento y contacto |
| Udal Harremanetarako eta Larrialdietarako Zuzendaritza Nagusia<br>Don Diego Lopez Haroko Kale Nagusia 25, 2. Solairua<br>48001 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Relaciones Municipales y Emergencias<br>Gran Vía 25, 2ª Planta<br>48001 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| Tratamenduaren eragilea | Persona encargada del tratamiento |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| Datuen babeserako delegatua | Persona delegada de Protección de Datos |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| Pertsona interesdunaren eskubideak | Derechos de la persona interesada |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención |

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 16. DBEOren 28. art.<br>17. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>18. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 16. Art 28 RGPD<br>17. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>18. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

**Datuen hartzaileak** | **Personas destinatarias de los datos**

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 7. CARTA DE SERVICIOS DE RED DE MUSEOS.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| BizkaiKOA EPEF / Kulturako Zuzendari Nagusia<br>Mª Díaz de Haro kalea 11, 1.solairua<br>48013 BILBO<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | BizkaiKOA EPEF / Dirección General de Cultura<br>C/ Mª Díaz de Haro kalea, 11-1<br>48013 BILBAO<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |
| **Datuen tratamenduaren jarduerak** | **Actividades del tratamiento de datos** |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

19. DBEOren 28. art.
20. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
21. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

19. Art 28 RGPD
20. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
21. Contrato a formalizar con la persona contratista.

## Datu pertsonalen kategoriak

## Categorías de datos personales

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Herritarrak | X |
|---|---|
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| Ciudadanía | X |
|---|---|
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz: | | Los datos personales tratados proceden de: | |
|---|---|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X | Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | | Administraciones Públicas *(Especificar)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | | Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras *(Especificar)*: | |
| **Datuen hartzaileak** | | **Personas destinatarias de los datos** | |

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 8. CARTA DE SERVICIOS DE DEPORTE ESCOLAR.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Euskara, Kultura eta Kirol Saila<br>Eskola Kirolaren Buruzagitza<br>Alameda Rekalde 30 1º Solairua<br>48001 BILBAO<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Departamento de Euskera, Cultura y Deporte<br>Jefatura de Deporte Escolar<br>Alameda Rekalde 30 1º Planta<br>48001 BILBAO<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista*. |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 22. DBEOren 28. art.<br>23. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**24.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 22. Art 28 RGPD<br>23. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>24. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

**Datu pertsonalen kategoriak** / **Categorías de datos personales**

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz: | | Los datos personales tratados proceden de: | |
|---|---|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | | Propias personas interesadas o su representante | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X | Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | | Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras *(Especificar)*: | |
| **Datuen hartzaileak** | | **Personas destinatarias de los datos** | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 9. CARTA DE SERVICIOS DE ATENCIÓN CIUDADANA PRESENCIAL, EN OFICINAS DE ATENCIÓN INTEGRADA.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Herritarrenganako laguntzaren eta Zerbitzu Digitalen Zuzendaritza Nagusia<br>Foru Biblioteka – Diputazio kalea, 7<br>48008 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Atención Ciudadana y Servicios Digitales<br>Biblioteca foral – Calle Diputación 7<br>48008 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista*. |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 25. DBEOren 28. art.<br>26. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**27.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 25. Art 28 RGPD<br>26. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>27. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Herritarrak | X |
|---|---|
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| Ciudadanía | X |
|---|---|
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| | |
|---|---|
| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 10. CARTA DE SERVICIOS DE CATASTRO INMOBILIARIO FORAL.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Katastroaren eta Zerbitzuen Zuzendaritza Nagusia<br>Camino Capuchino Basurto 2<br>48013 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Catastro y Servicios<br>Camino Capuchino Basurto 2<br>48013 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 28. DBEOren 28. art.<br>29. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**30.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 28. Art 28 RGPD<br>29. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>30. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| | |
|---|---|
| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 11. CARTA DE SERVICIOS DEL SERVICIO DE VENTA DE ENTRADAS DEL PALACIO EUSKALDUNA.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Euskalduna Jauregiaren Zuzendaritza Nagusia<br>Abandoibarra etorb. 4<br>48011 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General Del Palacio Euskalduna<br>Avda Abandoibarra 4<br>48011 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| | |
| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 31. DBEOren 28. art.<br>32. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**33.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 31. Art 28 RGPD<br>32. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>33. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz: | | Los datos personales tratados proceden de: | |
|---|---|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | | Propias personas interesadas o su representante | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X | Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | | Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | | Otras *(Especificar)*: | |
| **Datuen hartzaileak** | | **Personas destinatarias de los datos** | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 12. CARTA DE SERVICIOS DE DEPORTE MUNICIPAL.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Euskara, Kultura eta Kirol Saila<br>Udal Kirolen eta kirol azpiegituren Atala<br>Alameda Rekalde 30 1º Solairua<br>48001 BILBAO<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Departamento de Euskera, Cultura y Deporte<br>Sección de Deporte Municipal e infraestructuras deportivas<br>Alameda Rekalde 30 1º Planta<br>48001 BILBAO<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo) | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 34. DBEOren 28. art.<br>35. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**36.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 34. Art 28 RGPD<br>35. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>36. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

## Datuen hartzaileak

## Personas destinatarias de los datos

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 13. CARTA DE SERVICIOS DE BEAZ: DEDUCCIONES FISCALES

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Beaz-ko Zuzendaritza Nagusia<br>Sabino Arana 8<br>48013 Bilbao<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Beaz<br>Sabino Arana 8<br>48013 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| | |
| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

37. DBEOren 28. art.
38. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
39. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

37. Art 28 RGPD
38. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
39. Contrato a formalizar con la persona contratista.

## Datu pertsonalen kategoriak

## Categorías de datos personales

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 14. CARTA DE SERVICIOS: ATENCIÓN SOCIAL ESPECIALIZADA EN VIOLENCIA MACHISTA.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia<br>Nikolas Alkorta 4<br>48003 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Inclusión social<br>Nicolás Alcorta 4<br>48003 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

| | |
|---|---|
| Datuak atzematea | X |
| Datuak grabatzea | X |
| Datuak egituratzea | X |
| Datuak aldatzea | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X |
| Datuak biltegiratzea | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | |
| Datuak kontsultatzea | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | |
| Datuak suntsitzea | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

| | |
|---|---|
| Captura de datos | X |
| Grabación de datos | X |
| Estructuración de datos | X |
| Modificación de datos | |
| Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Almacenamiento de datos | X |
| Extracción de datos (recuperación) | |
| Consulta de datos | X |
| Cesión / difusión de datos | |
| Interconexión (cruce) de datos | X |
| Cotejo (comprobación) de datos | |
| Destrucción de datos | |
| Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Copias temporales de datos | |
| Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Otros (especificar) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 40. DBEOren 28. art.<br>41. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**42.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 40. Art 28 RGPD<br>41. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>42. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | |
| Sexua | |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | |
| Dirección postal | |
| Teléfono | |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | |
| Sexo | |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | X |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | X |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| Datuen jatorria | Origen de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| | |
|---|---|
| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 15. CARTA DE SERVICIOS DE TRANSPARENCIA.

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Gobernamendu Onerako eta Gardentasunerako Zuzendaritza Nagusia<br>Gran Vía 25, 0 solairua<br>48001 Bilbo<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Buen Gobierno y Transparencia<br>Gran Vía 25, planta baja<br>48001 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista*. |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| Tratamenduaren helburua | Finalidad del tratamiento |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| | |
| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|

43. DBEOren 28. art.
44. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.
45. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

43. Art 28 RGPD
44. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
45. Contrato a formalizar con la persona contratista.

## Datu pertsonalen kategoriak

## Categorías de datos personales

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |

| | |
|---|---|
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |
| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | X |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | X |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | X |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | X |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 16. CARTA DE SERVICIOS DE INTERBIAK: ATENCIÓN A PERSONAS USUARIAS Y TRAMITACIÓN DE SUBVENCIONES DE INTERBIAK

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Interbiakeko Zuzendaritza Nagusia<br>Kanariar Uharten Kalea, 19, 1º<br>48015 Bilbao<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Interbiak<br>Kanariar Uharten Kalea, 19, 1º<br>48015 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista*. |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak<br>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| Tratamenduaren helburua | Finalidad del tratamiento |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 46. DBEOren 28. art.<br>47. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**48.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 46. Art 28 RGPD<br>47. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>48. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

# 17. CARTA DE SERVICIOS DE GARBIKER: RED DE GARBIGUNES

| *BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA*<br>*2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO*<br>*INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB*<br>*REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018* | |
|---|---|
| **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako** | **Responsable del tratamiento y contacto** |
| Garbikerreko Zuzendaritza Nagusia<br>Kale Nagusia 44, 1.ezk<br>48011 Bilbao<br><br>Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia<br>Ayala eraikina<br>Hurtado de Amezaga kalea, 6<br>48008 Bilbao | Dirección General de Garbiker<br>Gran Vía 44, 1º izq<br>48011 Bilbao<br><br>Dirección General de Servicios Corporativos<br>Edificio Ayala<br>Calle Hurtado de Amezaga, 6<br>48008 Bilbao |
| **Tratamenduaren eragilea** | **Persona encargada del tratamiento** |
| *Pertsona kontratista* izango da. | Se corresponderá con la *persona contratista.* |
| **Datuen babeserako delegatua** | **Persona delegada de Protección de Datos** |
| Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala<br><br>Kale nagusia, 2 – 48001 Bilbo | Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos<br><br>Gran Vía, 2 – 48001 Bilbao |
| **Pertsona interesdunaren eskubideak** | **Derechos de la persona interesada** |
| Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)<br>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak | La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos en:<br>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)<br>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak<br>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan<br><br>Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko. | • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia<br>• Lugares previstos en la Ley 39/2015<br><br>La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos). |
| **Tratamenduaren helburua** | **Finalidad del tratamiento** |
| Inkestak egitea | Realización de encuestas. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu: | | El tratamiento de los datos personales comprenderá: | |
|---|---|---|---|
| Datuak atzematea | X | Captura de datos | X |
| Datuak grabatzea | X | Grabación de datos | X |
| Datuak egituratzea | X | Estructuración de datos | X |
| Datuak aldatzea | | Modificación de datos | |
| Interesdunekin harremanetan jartzea | X | Puesta en contacto con personas interesadas | X |
| Datuak biltegiratzea | X | Almacenamiento de datos | X |
| Datuak ateratzea (berreskuratzea) | | Extracción de datos (recuperación) | |
| Datuak kontsultatzea | X | Consulta de datos | X |
| Datuak lagatzea / zabaltzea | | Cesión / difusión de datos | |
| Datuak interkonektatzea (gurutzatzea) | X | Interconexión (cruce) de datos | X |
| Datuak erkatzea (egiaztatzea) | | Cotejo (comprobación) de datos | |
| Datuak suntsitzea | | Destrucción de datos | |
| Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea | | Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento | |
| Datuen aldi baterako kopiak egitea | | Copias temporales de datos | |
| Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea | | Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | | Otros (especificar) | |

| Datuen tratamenduaren jarduerak | Actividades del tratamiento de datos |
|---|---|

| Tratamenduaren zilegitasuna | Legitimación del tratamiento |
|---|---|
| 49. DBEOren 28. art.<br>50. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.<br>**51.** Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua. | 49. Art 28 RGPD<br>50. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.<br>51. Contrato a formalizar con la persona contratista. |

| Datu pertsonalen kategoriak | Categorías de datos personales |
|---|---|

| IDENTIFIKAZIO-DATUAK: | |
|---|---|
| NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala | |
| Izen-abizenak | X |
| Posta-helbidea | |
| Telefonoa | X |
| Sinadura | |
| Nazionalitatea | |
| Jaioteguna | |
| Jaioterria | |
| Adina | X |
| Egoera zibila | |
| Helbide elektronikoa | X |
| Sexua | X |
| Gizarte Segurantzako zenbakia | |
| Irudia (argazkiak edo bideoak) | |
| Soinuak (audio-grabaketak) | |

| DATOS IDENTIFICATIVOS: | |
|---|---|
| D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial | |
| Nombre y Apellidos | X |
| Dirección postal | |
| Teléfono | X |
| Firma | |
| Nacionalidad | |
| Fecha Nacimiento | |
| Lugar de nacimiento | |
| Edad | X |
| Estado Civil | |
| Correo electrónico | X |
| Sexo | X |
| Nº de la Seguridad Social | |
| Imagen (Fotografías o videos) | |
| Sonidos (Grabaciones de audio) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste) | |
| Seme-alaba kopurua | |
| Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste) | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |
| BESTE DATU MOTA BATZUK | |
| Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste) | |
| Lanbide-esperientzia -edo -historia | |
| Lanbidea | |
| Lanpostua edo lanbide-kategoria | |
| Lizentziak edo baimenak | |
| Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea | |
| Jabetza edo ondasunak | |
| Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste) | |
| Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste) | |
| Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste) | |
| Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak | |
| Zigor arau-hausteei buruzko datuak | |
| Beste batzuk (*zehaztu*) | |

| | |
|---|---|
| Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros) | |
| Número de hijos o hijas | |
| Características personales (Altura, peso, talla, entre otros) | |
| Otros (*especificar*) | |
| OTRO TIPO DE DATOS | |
| Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros) | |
| Experiencia o Historial profesional | |
| Profesión | |
| Puesto de trabajo o categoría profesional | |
| Licencias, permisos o autorizaciones | |
| Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros | |
| Propiedad o posesiones | |
| Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros) | |
| Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros) | |
| Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros) | |
| Datos sobre infracciones administrativas | |
| Datos sobre infracciones penales | |
| Otros (*especificar*) | |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art) | |
|---|---|
| Etnia- edo arraza-jatorria | |
| Iritzi politikoak | |
| Sinesmen erlijioso edo filosofikoak | |
| Sindikatu-afiliazioa | |
| Datu genetikoak | |
| Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak | |
| Osasunari buruzko datuak | |
| Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak | |

| CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD) | |
|---|---|
| Origen étnico o racial | |
| Opiniones políticas | |
| Convicciones religiosas o filosóficas | |
| Afiliación sindical | |
| Datos genéticos | |
| Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física | |
| Datos relativos a la salud | |
| Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales | |

| | |
|---|---|
| Pertsona interesdunen kategorien deskribapena | Descripción de las categorías de personas interesadas |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Herritarrak | |
| Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)* | |
| 65 urtetik gorako pertsonak | |
| Egoiliarrak | |
| Bezeroak | |
| Hornitzaileak | |
| Atxikitako pertsonak edo kideak | |
| Jabeak edo errentariak | |
| Ikasleak | |
| Legezko ordezkariak | |
| Harremanetarako pertsonak | X |
| Eskatzaileak | |
| Onuradunak | |
| Langileak | |
| Enplegu-eskatzaileak | |
| Kargu publikoa duten pertsonak | |

| | |
|---|---|
| Ciudadanía | |
| Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)* | |
| Personas mayores de 65 años | |
| Personas Residentes | |
| Personas Clientes | |
| Personas Proveedoras | |
| Personas Asociadas o Miembros | |
| Personas Propietarias o Arrendatarias | |
| Personas Estudiantes | |
| Personas Representantes Legales | |
| Personas de Contacto | X |
| Personas Solicitantes | |
| Personas Beneficiarias | |
| Personas Trabajadoras | |
| Personas Demandantes de Empleo | |
| Personas con Cargos Públicos | |

| | |
|---|---|
| Datuen jatorria | Origen de los datos |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

| | |
|---|---|
| Interesdunak edo beren ordezkariak. | |
| Administrazio publikoak *(Zehaztu)*: | X |
| Erregistro publikoak *(Zehaztu)*: | |
| Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*: | |
| Beste batzuk *(Zehaztu)*: | |

Los datos personales tratados proceden de:

| | |
|---|---|
| Propias personas interesadas o su representante | |
| Administraciones Públicas *(Especificar)*: | X |
| Registros Públicos *(Especificar)*: | |
| Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*: | |
| Otras *(Especificar)*: | |

| Datuen hartzaileak | Personas destinatarias de los datos |
|---|---|

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten. | No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales. |
| **Datuak kontserbatzeko epea** | **Plazo de conservación de los datos** |
| Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete. | Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales. |
| **Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea** | **Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos** |
| Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:<br><br>Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, *pertsona kontratistak* suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta *tratamenduaren arduradunari* eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, *pertsona kontratistak* kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean. | Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:<br><br>Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la *persona contratista* debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la *persona responsable del tratamiento*. No obstante, la *persona contratista* puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación. |
| **Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra** | **Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad** |
| Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Administrazio Elektronikoaren arloko Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera.<br><br>Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:<br><br>• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.<br><br>• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, | Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.<br><br>Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:<br><br>• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.<br><br>• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.
- Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Transmisioan datuak babesteko neurriak.
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.

permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

| | |
|---|---|
| • Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak. | • Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión. |

Elektronikoki sinatutako dokumentua. T49D-DCM4-LW8H-T9YP Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) T49D-DCM4-LW8H-T9YP en www.ebizkaia.eus.

Sin/Fdo: LEIRE BEGOÑA VITORICA DONEZAR 2022-09-15
GOBERNAMENDU ONERAKO ETA GARDENTASUNERAKO ZUZENDARITZA NAGUS-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE BUEN GOBIERNO Y TRANSPARENCIA